05.03.07
M828I
a

Lucha por la tierra en el valle de Sixaola

13187
CIDCACS

Lucha por la tierra en el valle de Sixaola

Instituto de Investigaciones Sociales

Vicerrectoría de Acción Social

972.860.5
M828l

Morales, María Paula
La lucha por la tierra en el Valle de Sixaola. María Paula Morales, [compiladora]...et.al.- 1.ed.-Costa Rica:SIEDIN, 2011.
26p.; ils.: 8.5X11cm.
ISBN: 978-9968-861-01-4

1.Historia Regional./2.Tenencia de la tierra./3.Movimientos campesinos./ 4.Sixaola (Talamanca, Limón, Costa Rica).
I. Morales, María Paula, compiladora,/ II. Martínez, Gloriana, compiladora./III. Llaguno, José Julían, compilador IV.Montero, Mercedes, autora./ V. Fernández, Salomón, autor./VI. Herrera, María, autora./
VII. Morales, Ezequiel, autor./VIII. Abarca, Roberto, autor. IX. Stuart, Terrance, autor/.

Créditos

Autoría: Mercedes Montero, Salomón Fernández, María Herrera, Ezequiel Morales, Roberto Abarca y Terrance Stuart.

Recopilación y Edición: María Paula Morales, Gloriana Martínez y José Julián Llaguno.

Diagramación e ilustraciones: José Céspedes.

Fotografías: Henry Picado Cerdas, José Julián Llaguno.

Revisión filológica: Laura Flores Valle.

Esta publicación es posible gracias al apoyo económico y académico del Instituto de Investigaciones Sociales y los Fondos Concursables de la Vicerrectoría de Acción Social de la Universidad de Costa Rica.

Presentación

El siguiente texto forma parte de una serie conformada por tres folletos con relatos de campesinos y campesinas de distintas comunidades del distrito de Sixaola, caribe sur costarricense, en los cuales narran sus formas de producir la tierra y reflexionan sobre su cultura y la historia de la construcción de sus comunidades a partir de la lucha por la tierra.

Sixaola, cuyo nombre proviene del miskito "río banano", se ubica en el cantón de Talamanca y consta de 2.809 km^2, distribuidos en cuatro distritos: Bratsi, Telire, Cahuita y Sixaola. Este último está compuesto por los poblados de: Ania, Boca Sixaola, Catarina, Celia, Cocles, Daytonia, Gandoca, Manzanillo, Margarita, Mata de Limón, Mile Creek, Noventa y Seis, Olivia, La Palma, Paraíso, Punta Cocles, Punta Mona, Punta Uva, San Miguel, San Miguelito, Virginia y Závala.

Durante los años setenta, ochenta y noventa, la concentración de tierras en pocas manos, el desgaste de la frontera agrícola y la expulsión del campesinado de sus territorios, provocaron que muchas familias campesinas migraran hacia esta zona para conseguir un pedazo de tierra y mantener su cultura.

El presente folleto contiene reflexiones hechas por seis campesinos y campesinas del lugar, sobre temas ligados a la organización local; entre ellos, la historia de las cacaoteras, las tomas de tierra, el desarrollo de la comunidad y las experiencias organizativas. Todo el contenido es producto de sus relatores: Mercedes Montero, Salomón Fernández, María Herrera, Ezequiel Morales, Roberto Abarca y Terrance Stuart.

El equipo investigador del proyecto "Memoria Colectiva e Historias Campesinas en el Valle de Sixaola" (1980-2010) del Instituto de Investigaciones Sociales de la Universidad de Costa Rica, facilitó los espacios de conversación con los relatores y las relatoras de los folletos, así como la recopilación de las conversaciones, su transcripción y la edición final de los textos.

Esperamos que el fruto de dicho trabajo, que hoy se ve reflejado en estas historias, motive a todos aquellos hombres, mujeres, jóvenes, niños y niñas a retomar su cultura campesina y a seguir luchando por la defensa de su territorio. Asimismo, agradecemos a los pobladores de Sixaola con los que hemos compartido estos años, por su cariño, valentía y dignidad, pues aunque el sonido de sus voces no será escuchado, sus reflexiones e ideas le dan sentido a las siguientes narraciones.

San José, noviembre del 2011

Mercedes: Llegó a Sixaola en 1979, proveniente de San Rafael Abajo, San José. Según sus propias palabras, la gente viajaba a Sixaola en busca de trabajo, y esto fue lo que motivó a su suegro y a su cuñado a partir hacia esa zona para desempeñarse como carpinteros, oportunidad que ella aprovechó para desplazarse con sus familiares.

Cuando ella y su familia estaban en Sixaola, los arrendatarios repartían casas para los peones de las fincas y trabajadores que llegaban al lugar. A su familia y a otras tres familias más, les asignaron una misma casa. Mercedes se devuelve a San José para mejorarse del parto de uno de sus hijos, pero regresa a Sixaola en 1979, justo cuando la organización social y la movilización para ocupar tierras se encontraba en su punto más fuerte. Gracias a esta lucha por la tierra, ella y su familia consiguieron la parcela que hoy les pertenece.

Salomón: Salomón creció y vivió en Guanacaste. En 1980 llegó a Sixaola, porque andaba buscando una persona que le dejó una jarana con el banco. Así, mientras trataba de encontrar a esta persona en la zona, se dio cuenta que había un movimiento por la tierra grande y organizado. Pese a ello, Salomón se devolvió un tiempo a Guanacaste, y volvió a Sixaola

para quedarse hasta 1988, cuando los conflictos por la tierra habían disminuido y el Instituto de Desarrollo Agrario estaba repartiendo y regularizando la distribución de tierras.

María: María, junto con su excompañero y sus hijos, llegó a Sixaola en mayo de 1981, provenientes de Cieneguita de Limón. Ella se enteró de que estaban repartiendo tierras en la zona porque iba a vender ropa a esos lados. Contactó a las personas del Sindicato y fue a las oficinas a buscarlos. Le dijeron que tal día tenían una reunión, y ese día, en esa reunión, fue cuando le dieron su finca. María decidió trasladarse a Sixaola para buscar una vida mejor para ella y sus hijos: sentía que ellos necesitaban un lugar donde su familia pudiera trabajar la tierra y hacer su casita.

Ezequiel Macarthy: Nació en Sepecue, Talamanca. Desde los ocho años se fue a las bajuras del Valle de Sixaola. Se crió entre la Virginia, cuando todo eso era cacao (hoy es bananera, y se le conoce como La Palma) y Gandoca.

Roberto Abarca: nació en San José y se crió en el cantón de Aserrí. Se trasladó a la zona de Sixaola desde 1969 y a partir de entonces ha participado en diferentes organizaciones locales. Trabaja en su parcela y cuida la montaña.

Terrance Stuart: nació en Bocas del Toro, provincia de Panamá. Ha vivido toda su vida en Sixaola y ha participado en diferentes organizaciones locales: sindicatos, asociaciones de desarrollo, comités de tierra y asociaciones de productores. Actualmente vive en la comunidad de Sand Box.

La lucha por la tierra en el Valle de Sixaola

La época del cacao y los arrendatarios en Sixaola

Antes de 1950, la Chiriquí Land era la empresa bananera que explotaba las tierras en el Valle de Sixaola,. Era una transnacional gringa y una de las subsidiarias de la *Mamita Yunai*. Después apareció la compañía *País S.A.*, pero la *Chiriquí Land* era dueña del 50% de las acciones de dicha compañía.

El sindicato de trabajadores de estas bananeras empezó a luchar por sus derechos laborales. Al respecto, Ezequiel Mcarthy, extrabajador de la Compañía y habitante de Sixaola desde hace cincuenta años, nos cuenta:

En ese tiempo, habían extranjeros; mucho americano. La compañía, por motivo del sindicato, decidió liquidar a los trabajadores y dar las fincas en arriendo entre los empleados más importantes: capataces, mandadores y oficinistas. El arriendo cayó en el 57, más atrás de los sesentas; esto ya era cacao en arriendo. De ahí fue que yo quedé en arriendo aquí.

Ezequiel, como arrendatario de la zona, recuerda bien cómo funcionaba este nuevo sistema de producción:

Había un contrato con la Compañía. La Compañía liquidó, pero nos compraba todo el producto, el cacao. Ellos nos lo compraban verde, y ahí después ellos se encargaban. La planta de cacao era en Almirante, en Panamá. Yo tenía un arriendo de 217 hectáreas, entonces yo contrataba mano de obra; llegué

a tener 30 peones. La compañía no tenía nada que ver con los trabajadores. La compañía se entendía conmigo, y yo con los trabajadores.

Roberto, quien también vive en la comunidad, recuerda el tiempo en que los arrendatarios mandaban en el Valle de Sixaola:

[...] Aquí en el año 69, en todos los cuadrantes, desde la Finca Costa Rica hasta Olivia, vivir con los arrendatarios era como en la Edad Media, por el sistema laboral que tenían con los trabajadores... Pésimo... No pagaban los salarios justos que decía la ley... el agua era malísima... si se enfermaba alguien, lo llevaban hasta Almirante en Panamá, y a la hora del pago, le rebajaban el costo de la estadía en el hospital.

¿Cómo empieza la historia de las organizaciones en Sixaola?

Roberto se unió a la lucha para que se reconocieran los derechos de los trabajadores de las plantaciones. Al respecto, nos comenta lo siguiente:

Eso era en el año 69 y 70. Entonces, en el 69 yo comienzo una lucha con un sobrino de *Arauza*, aquel que fue ministro de un presidente de Liberación. Hablar aquí de sindicatos era que lo excomulgaran. Entonces inventamos meter desarrollo comunal, del gobierno. Entonces se formó un comité de desarrollo comunal y él y yo éramos los jefes. Así estuvimos durante un año haciendo trabajo de proselitismo para crear conciencia y despertar a las comunidades.

Al año, a través de ciertas personas, se hizo contacto con la *UTRAL*, con la Unión de Trabajadores Limonenses... Vino un líder vanguardista, Erasmo Rosales, Secretario General de la *UTRAL* de Limón [...] Llegó el Secretario General a Catarina, porque el papá de Walter Espinoza, don Víctor Espinoza, fue siempre un hombre que apoyó la lucha. Entonces él llegó a su casa, y nos tocó ir a decirle a toda la gente de Paraíso, de Catarina, que llegó el Secretario General y que vamos a hacer una reunión, para afiliarnos y que entre de lleno el sindicato.

Un sábado, día de pago, Roberto, junto con sus compañeros de lucha, les reclamaron a los arrendatarios su comprobante de pago, y ellos se negaron a entregárselos. Roberto cuenta que:

La siguiente vez, me dio el papel y yo no lo devolví, y ese papel me servía para ir al Ministerio de Trabajo y comenzar la bronca. Así, ya se sonó que aquí había un sindicato, y se hizo ese alboroto. Y se formaron comités de base en cada finca, que eran: la Costa Rica, la Celia, Daytonia, Paraíso, Catarina, Margarita y Olivia. A cada rato venía un inspector de Limón del Ministerio de Trabajo, y nosotros lo andábamos cortito, no podía hacer ningún arreglo porque lo linchábamos. El sindicato hacía un trabajo, recopilaba datos, se iba al Ministerio de Trabajo, y el Ministerio comenzó a apretar a todos los arrendatarios por lo que estaban haciendo con los trabajadores. El trabajo que se hizo fue bastante profundo, porque hubo un despertar de conciencias de los trabajadores.

Según recuerda Roberto, los comités de base y de desarrollo comunal se terminaron una vez que se consiguieron los derechos laborales. Pero las dificultades para los peones y los campesinos no habían terminado. Al respecto, Terencio recuerda:

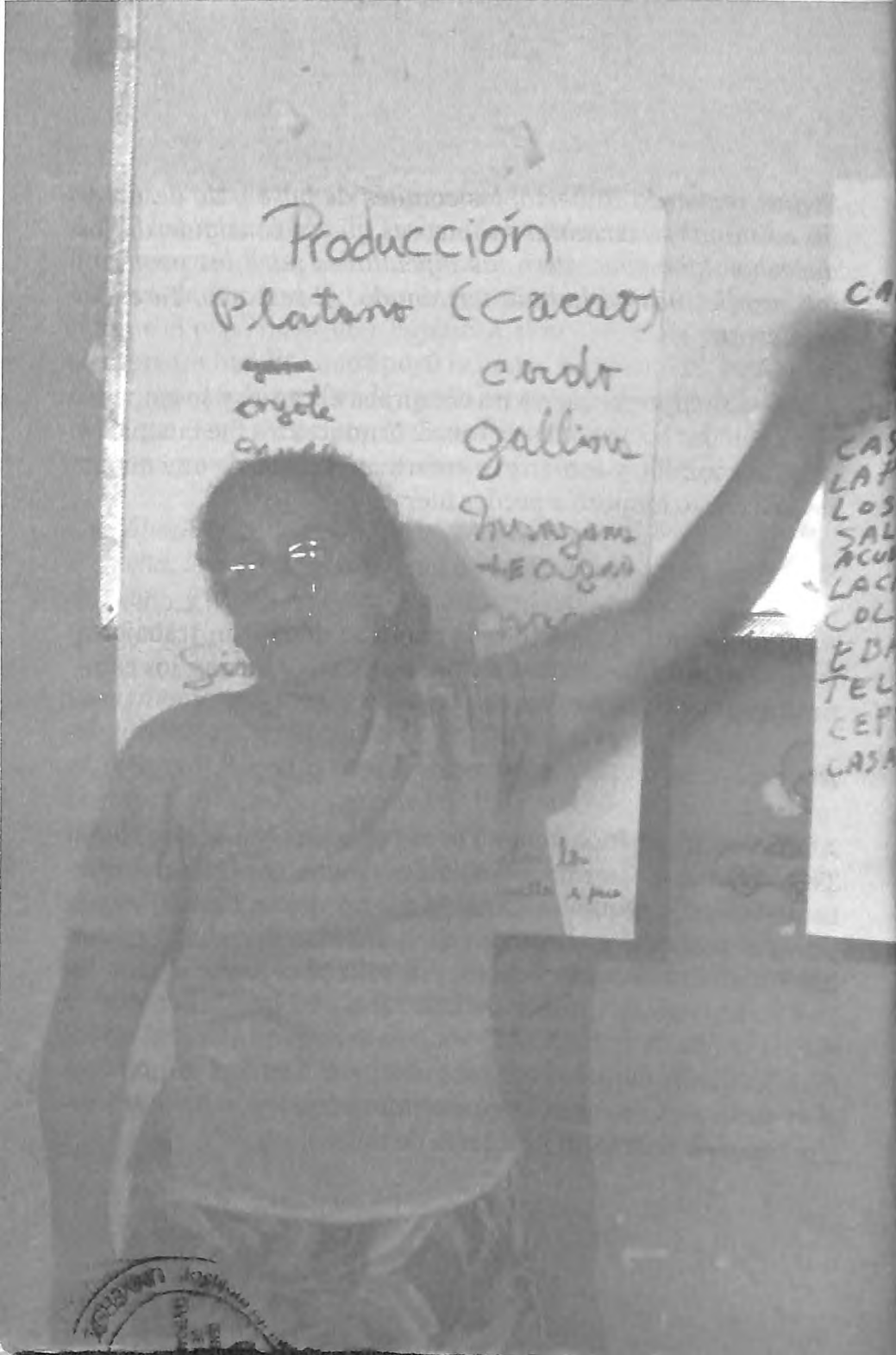
Llegó el tiempo en que ya no compraba el cacao, y se empezaron a quedar los vagones de cacao. Entonces les fue tan mal , y llegó la monilia, y comenzó a enfermar el cacao de una manera... El cacao empezó a perder fuerza.

Salomón, por su parte, cuenta que:,

Al abandonar la Compañía, la gente se quedó sin trabajo. A todo el mundo lo echaron, entonces, al haber tierras, los campesinos buscan tener tierras.

Roberto, a su vez, también recuerda que a finales de 1969:

Algunos campesinos como Víctor, un señor Calderón, doña Télvida Brenes Castillo, y había otra gente, comentamos que tantas tierras, y que los campesinos no tienen tierras, y qué por qué no nos organizamos para tomar las tierras. Yo no tenía intención de tomar tierra, era sólo para llevar a cabo la lucha. Entonces, a través de la *UTRAL*, hicimos el contacto con la gente de la *FUNTAC*. Vino el Secretario General de la *FUNTAC*, nos metimos a la montaña, y se formó el primer comité de base. Creo que fue en setiembre de 1970, para entrarle a la toma de tierras, al problema de tierras.


Producción
Platano (Cacao)
cerdo
gallina

Comienza el gran alboroto de las tierras

No es sino hasta 1976 que comienza el gran alboroto de las tierras. Roberto, al respecto, explica que:

El *SPAL* comenzó a hacer un movimiento con gente de Penshurt. De Penshurt se vino mucha gente para acá. Bueno, yo no tengo el conocimiento del trabajo que hizo; el SPAL tiró sus redes para ir haciendo el movimiento, y aquí ya había la iniciativa de mucha gente que era trabajadora de los arrendatarios, de meterse dentro de la lucha de tierras, y aquí venían y se tomaban las casas. La gente fue entrando poco a poco, después se hizo un movimiento tan fuerte del campesinado, que se extendió hasta la Palma, hasta allá se tomaron todas las tierras. Desde la Palma hasta Olivia [...] El primer acuerdo fue volar el puente Catarata, para que no hubiera paso, eso se hizo arrancado. Vino un cachimbo de polizontes, sacaron un montón de gente a Cartago, a la comandancia de Cartago.

Mercedes, por su parte, cuenta que en ese momento:

Íbamos a hacer huelgas. Porque venían y nos querían sacar. Entonces, íbamos a huelgas. Una vez fuimos a Penshurt, a cerrar las carreteras. Bueno, las tierras se tomaron ya en el 80, porque mi hijo tenía año y resto. Entonces, yo ya no podía ir porque él estaba muy pequeñito, pero la gente se fue. Primero se fue a Penshurt, se hizo la lucha allá, después en Margarita. Mandaban los policías.

Terencio también nos cuenta cómo llegaba la policía y los reprimía:

¡Uy, mi hermano! Había hasta 400 policías. Aquí nosotros nos levantamos a las tres de la mañana, cuatro de la mañana a tumbar los palos más grandes sobre la carretera y no hay paso. Pero eran terribles. Yo recuerdo cuando se metieron a mi casa los policías y yo tenía comida ahí sancochada para los perros y, ¡chucha!, son atrevidos, hasta la comida de los perros se comen.

María, sin embargo, recuerda con alegría cómo le entregaron su tierra, y nos comparte que:

Había un comité que se formó entre los mismos campesinos, para pelear, porque fue una pelea con las leyes y el gobierno. No tenía nombre, sólo se le decía el comité. Gracias a ellos fue que yo conseguí tierra, porque yo llegué de última y todas las casas estaban habitadas. Habían unas poquitas, y de esas nos querían dar una a nosotros, pero yo no quería porque quería estar en la finca para cuidar chanchitos, gallinas y todo eso.

Ezequiel, arrendatario de las tierras de la Compañía en aquel momento, cuenta que en Sixaola:

Esto se tomó en dos partes. De aquí (Volio) hasta Talamanca, ya eso es tomado por precaristas. Allá existe empresa bananera, hasta el Comando. De ahí, del Comando, es empresa, está Talamanca, Super Amigo, Tanagra, Chiriqui Land, hoy Corbana. Hay un Pueblo Civil allá en Sixaola, de 11 hectáreas. La

gente se metió ahí y agrandó eso como precarismo [...] En el 77, empezó a invadir poco a poco, y en el 77-78 ya no hubo fin. Se adueñaban, había mucho desajuste, mucho enredo, mucha desavenencia.

Construyendo la comunidad colectivamente

La lucha por la tierra y la construcción de las nuevas comunidades en Sixaola siguió durante los años ochenta. María, con exactitud, recuerda los logros de la organización comunitaria:

Se luchó para que se hicieran las carreteras, porque hasta entonces eran unos caminitos, unas trochas. La trocha era un suampo. A los caballos se les iban hasta los codos; ahora imagínese nosotros a pie. No había luz eléctrica tampoco. La misma comunidad comenzó a andar buscando, por medio de los comités.

Roberto también hace memoria y recuerda que:

Al comité de Paraíso la gente le decía el 'comité de los comunistas', porque era pura gente de izquierda la que estaba. Estaba proyectado la carretera al centro de Paraíso; un camino del centro de Paraíso hacia el río, quedó en proyecto; se proyectó construir una nueva escuela, se proyectó traer energía eléctrica; después se hicieron casetas en San Rafael 1, San Rafael 2, en la entrada de Catarina y en la entrada de Paraíso, hechas por la misma gente, con madera donada por los campesinos. Y se consiguió que hicieran el camino del centro de Catarina.

Pero una vez reconocidas las tierras y la construcción de la comunidad en marcha, el Estado empezó a intervenir en Sixaola. Una forma de intervenir fue con el Plan de Fomento Bananero. Roberto comenta que:

En el noventa viene de regreso la bananera para recobrar la tierra; ellos tenían una estrategia: hacer bloques de 100 hectáreas para comprarla. Algunos campesinos las vendieron. Vendieron las tierras, y son empleados ahora de la bananera.

Roberto amplía lo anterior y revive el papel de las organizaciones que estaban trabajando con las comunidades de Sixaola durante este periodo:

Entonces el *SPAL* se levanta de vuelta, ante esa amenaza. Pero había una organización, una *ONG, la Fundación Gilombé*, era una organización que se dedicaba a la agricultura orgánica, vino en el 87, levantó bandera en conjunto con el *SPAL*. Carlos Gonzáles era uno de los máximos líderes en esa lucha para que no volviera a agarrar las tierras.

María, a su vez, cuenta que la gente en Sixaola se organizó para frenar la venta de tierras:

Los mismos de acá nos organizamos. Luis del Barco, ese era uno que estaba enredando a la gente, porque quería hacer una bananera aquí. Entonces nosotros empezamos a hablar con la gente [...] Hubo reuniones, y la gente se concientizó para que no se vendiera. Para entonces fue algo interno entre nosotros, sin ninguna organización.

Pero el Estado costarricense no sólo intervino en el valle de Sixaola con este Plan, sino con presencia institucional también. María recuerda muy bien cuál ha sido el papel que ha tenido el IDA en Sixaola:

El IDA nunca nos ayudó en nada. Cuando estaban esas organizaciones como esa asociación de plataneros que se formó aquí, porque era para exportación, entonces ahí comenzaron a dar cursos y charlas. Pero sólo para la exportación. Eso fue como en el 2000. La capacitación era para los que estaban exportando; para el que no, juéguesela solo. Estas agrupaciones eran vigilados por el gobierno, apoyados por el gobierno. Aquí se llamaba *ASOPARAISO*.

Pero las organizaciones políticas y de productores en Sixaola han ido cambiando, y algunas de ellas ya no trabajan. María nos cuenta qué ha sucedido con las últimas organizaciones comunitarias de Paraíso:

La asociación de desarrollo se dejó perder, porque la gente no le interesó seguir porque no había ayuda del gobierno. Entonces sólo quedó la escuela con la junta de educación y el patronato. Se formó un grupo de mujeres aquí en Paraíso, como de 12 mujeres. Se llama *AMIAPAS*. Hace rato estamos organizadas, como más de 10 años. También está la *ASADA*, con personería jurídica, desde el 2005. Se entró con ese pozo nuevo con el *AyA*. Antes se manejaba con el comité de agua. El *IDA* donó para hacer el tanque, y el *AyA* dio para el terreno de dónde sacar el agua.

Salomón, por su parte, se refiere a la experiencia de la última organización comunitaria que trabajó en Margarita:

Un comité que dio muchos frutos buenos fue el *Comité Cívico*. Ese comité dio muchas cosas buenas en Margarita. El asunto del agua. Había un pedazo de planta que llegaba el agua, porque había alcantarilla. Entonces había días que no llegaba el agua; no había ni planta ni nada. Se fueron, y trajimos una bomba, y funcionó. Se hizo buenas cosas.

El trabajo colectivo ha dado frutos en el valle de Sixaola; por ejemplo, la escuela, la electricidad y la tierra. Salomón reflexiona sobre la importancia de que las comunidades se organicen:

Digamos que el asunto de los sindicatos se terminó. Pero quedaron las ideas de adquirir una asociación [...] tiempo nació el comité cívico. Del comité cívico se sacaron muchas cosas, se sacó el CENCINAI (de Margarita), la carretera fue lucha del comité cívico, y muchísimas cosas grandes que tal vez uno no se acuerda [...]. El asunto para mí es que por medio de las movilizaciones se han ganado muchísimas cosas, se han ganado las tierras, la carretera y muchísimas cosas que ha habido por la gente organizada.

Lista de Organizaciones locales en Sixaola

Sindicatos: son organizaciones de trabajadores y trabajadoras de una empresa o algún proyecto productivo que se reúnen para defender sus derechos. La mayoría de los sindicatos presentes en Sixaola tuvieron un trabajo fuerte desde la década de los setenta y hasta la década de los noventa. Algunos fueron:

SPAL: Sindicato de Pequeños Agricultores de Limón.

UTRAL: Unión de Trabajadores Limonenses.

FUNTAC: Federación Unitaria de Trabajadores y Campesinos.

FENAC: Federación Nacional Campesina.

Asociaciones y cooperativas: son grupos organizados que trabajan alrededor de proyectos productivos para la venta y comercialización de distintos productos, sobre todo, de plátano y cacao. A raíz de la crisis económica y los problemas financieros que muchas de ellas llegan a enfrentar, la mayoría termina quebrando o teniendo un volumen de trabajo muy pequeño. Las más importantes han sido:

ASOMARGARITA: Asociación de Pequeños Productores de Plátano de Margarita.

ASOPARAISO: Asociación de Pequeños Productores de Plátano de Paraíso.

Coope Río: Cooperativa de productores de plátano.

Coope Talamanca: Cooperativa de productores de Cacao de Talamanca.

Estrella Negra: empresa de producción de plátano en Sixaola.

PLANTICO: empresa de producción de plátano en Sixaola.

APPTA: Asociación de Pequeños Productores de Talamanca.

Organizaciones de base: son grupos organizados de varias comunidades que se unen para luchar contra proyectos que perjudican la zona y hacer actividades en beneficio de ella. Durante los años de lucha contra el TLC con Estados Unidos, estos grupos llevaron a cabo una gran cantidad de actividades. Entre dichas organizaciones conviene destacar las siguientes:

Comité Cívico de Sixaola: Organización comunitaria que participó en diferentes luchas como el mejoramiento de los servicios públicos; además, organizó campañas informativas para informar a la gente sobre las consecuencias del TLC con Estados Unidos.

Talamanca por la Vida y por la Tierra: organización comunitaria que integra personas de todo el cantón de Talamanca y ha desarrollado diferentes luchas por la defensa del territorio.

Organizaciones de Mujeres: son grupos en donde se reúnen las mujeres para realizar diferentes proyectos productivos y actividades de reflexión o en beneficio de la comunidad. En Sixaola, algunos de estos grupos son:

AMUNTA: Asociación de Mujeres Unidas de Talamanca

AMIAPAS: Asociación de Mujeres Microempresarias de Paraíso de Sixaola.

Asociación de Mujeres del Parque: grupo de mujeres organizadas en la comunidad del Parque.

Asociación de Mujeres de Sixaola: grupo organizado en la comunidad de Sixaola centro.

GLOSARIO

"[...] yo comienzo una lucha con un sobrino de Arauza. Aquel que fue ministro de un presidente de Liberación": El relator se refiere a un sobrino del político Armando Arauz Aguilar, militante y uno de los fundadores del partido oficialista Liberación Nacional.

AMIAPAS: Asociación de Mujeres microempresarias de Paraíso de Sixaola.

ASADAS: Asociaciones Administradoras de Sistemas de Acueductos y Alcantarillados Comunales.

A y A: Acueductos y Alcantarillados.

Desarrollo Comunal: El desarrollo comunal es una ideología y propuesta organizativa que se impulsa en Costa Rica gracias a la transformación del estilo de desarrollo del Estado costarricense conocido como "desarrollo hacia adentro". Desde hace 43 años, el Estado ha promovido Asociaciones de Desarrollo, particularmente en zonas rurales, a las que se les oficializa, institucionaliza y se les entrega recursos para el desarrollo de la comunidad.

Esta relación entre el Estado y las Asociaciones de Desarrollo, ha provocado en las comunidades la política clientelar, la corrupción y la intervención y control del Estado en las comunidades.

"Entonces les fue tan mal [...]": Se refiere a los arrendatarios y productores independientes que producían cacao en la zona.

"Llegó un líder vanguardista, Erasmo Rosales": Líder del Partido Vanguardia Popular.

Mamita Yunai: United Fruit Company, UFCO.

ONG: Organización No Gubernamental.

Pueblo Civil: nombre con que se conoce a la comunidad en medio de una plantación bananera.

Plan de Fomento Bananero: Plan que se estableció en 1985, durante el gobierno de Luis Alberto Monge (1982-1986), en el cual se le otorgaban incentivos a las empresas que produjeran banano, para fomentar la exportación de este producto.

UFCO: United Fruit Company

Fundación Gilombé: Organización No Gubernamental encargada de trabajar temas ligados a la agricultura orgánica y defensa del ambiente.

Instituto de Investigaciones Sociales

Vicerrectoría de Acción Social